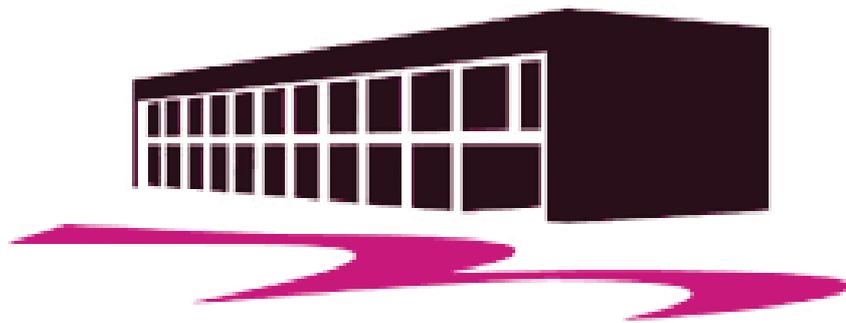


# Activités Cycle 3

---



MAISON RELAIS  
STEINFORT

Weiler Liza

## Sommaire

<b>1. Rallye « Des aliens à Steinfort » .....</b>	<b>3</b>
Introduction : .....	3
Préparatifs : .....	4
Histoire : .....	6
Poste 1 : .....	7
Poste 2 : .....	10
Poste 3 : .....	12
Poste 4 : .....	13
Poste 5 : .....	14
Poste 6 : .....	15
Poste 7 : .....	17
Poste 8 : .....	18
Solution Poste 1 : .....	20
Solution Poste 2 : .....	23
Solution Poste 3 : .....	24
Solution Poste 4 : .....	25
Solution Poste 5 : .....	26
Solution Poste 6 : .....	27
Solution Poste 7 : .....	28
Carte/Promenade à Steinfort : .....	30

# 1. Rallye « Des aliens à Steinfort »

## Introduction :

Chers enfants, chers parents,

Il est l'heure de faire une promenade d'un genre particulier. Sur votre chemin, vous découvrirez une histoire d'extraterrestres qui prêtera des ailes à votre imagination. Préparez-vous à aborder des questions intéressantes et à acquérir de nouvelles connaissances sur le « l'homme et la nature ».

De quoi avez-vous besoin ?

Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour cette expérience sous le point Préparatifs, à la page suivante.

Comment cela fonctionne-t-il ?

Consultez le point Préparatifs pour vous assurer que vous avez pensé à tout avant la promenade. Commencez ensuite à lire l'histoire. À certains moments de l'histoire, on vous demande de répondre à une question ou de vous rendre à un poste. Il suffit de suivre les instructions.

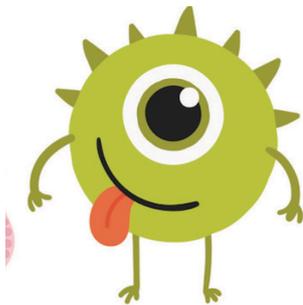
Astuces :

- Consultez une fois tout le matériel à l'avance.
- En option, vous pouvez télécharger l'application : Komoot (cette application est disponible gratuitement : <https://www.komoot.de/tour/180488322>)
- Si vous n'avez pas de smartphone ou de système de navigation à votre disposition, vous trouverez des indications sous le point Annexe de la page ...
- Les questions et les réponses ne doivent pas créer de pression, le plaisir de la promenade doit rester la priorité. Les questions peuvent servir de base à des cycles de discussion.

Toute l'équipe de la Maison Relais Steinfort vous souhaite une promenade extraterrestre.

## Préparatifs :

- Bien lire le rallye
- Parcourir une fois le chemin sans enfants, pour mémoriser l'itinéraire et les postes
- En option, télécharger l'application : Komoot
- Imprimer l'histoire + les postes et les solutions
  
- Dans le sac à dos des enfants :
  - Eau
  - Un fruit
  
- Dans le sac à dos des parents :
  - Histoire + postes + solutions
  - Emporter une paire de gants jetables et un petit sac poubelle
  - De l'eau et éventuellement des fruits ou des petits pains
  - Trousse de premiers secours
  - Téléphone portable
  
- Présentation des personnages :



Nom : Kalor

Devise :

*Est-ce que ça se mange ?*

Commandant Zaptor

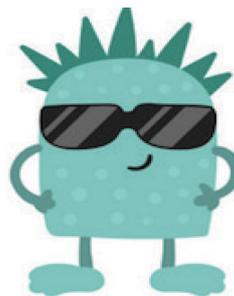
*a besoin d'un*

Nom :

Devise :

*« Un*

*leader ! »*



*groupe*



Nom : Professeur Zip

Devise :

*« Seule ma soif de connaissance semble être sans limite. »*



## Histoire<sup>1</sup> :

C'était il y a très, très longtemps, par une belle soirée d'été de juillet 1870 à Steinfort.

Des extraterrestres se posent dans une rue peu fréquentée de Steinfort, lors d'une nuit noire et chaude, un samedi. Tous les villageois dorment profondément. Même les chiens du quartier ne remarquent pas leur présence.

Sans se faire repérer par les habitants et protégés par la pénombre, les aliens décident de partir à la découverte de ce petit village endormi.

Poussées par leur curiosité, les petites créatures s'aventurent à la fenêtre d'une petite maison. En jetant un rapide coup d'œil par la fenêtre, ils découvrent ce qui doit probablement être l'espèce « humaine ». Au cours de leurs voyages à travers les galaxies lointaines, ils ont entendu le terme « humain » à maintes reprises. Ils ont enfin trouvé la planète sur laquelle vit cette espèce.

Rapidement, le chef de la bande sort un carnet à l'aspect étrange et se met à écrire avec ardeur : « L'homme semble être une créature qui est en position horizontale dans l'obscurité. »

En rangeant son carnet, le chef de la bande d'extraterrestres se demande s'il y a d'autres formes de vie sur cette petite planète bleue.

Bien qu'ils soient très désireux d'explorer leur nouvel environnement, le commandant de leur vaisseau spatial les contacte et les informe qu'il n'y a pas assez de temps pour une exploration plus approfondie, car ils sont à court de carburant Möpz. Ils doivent retourner au vaisseau spatial

---

<sup>1</sup> Weiler Liza

immédiatement. Le commandant veut initier un repli<sup>2</sup> spatio-temporel dès que possible pour quitter la planète.

Le cœur lourd, la troupe retourne au vaisseau spatial. Mais ils se le promettent : « Nous reviendrons sur cette planète et nous garderons un œil sur l'espèce humaine et son évolution. »

Plusieurs années passent sans aucune trace de nos amis extraterrestres. Les aliens ne savaient pas que leur voyage de retour durerait des décennies. Arrivés sur leur planète d'origine, ils entreprennent immédiatement de construire un vaisseau spatial plus puissant. Le vaisseau spatial développé par les extraterrestres est spécialement conçu pour atteindre la planète Terre en un temps record. Armés de cette nouvelle technologie spatiale et dotés d'autres équipements de pointe, ces êtres pacifiques se dirigent à nouveau vers la planète bleue en 2020.

Ils débarquent dans une zone connue par les habitants sous le nom de « Zoo am Bulli ».

*Chers lecteurs,  
Notre aventure commence. Veuillez vous rendre au premier poste en respectant les mesures de sécurité prescrites. Vous avez ici la possibilité de lire l'histoire plus en détail.  
L'histoire contient des éléments historiques intéressants sur les lieux indiqués ou des questions auxquelles vous devrez répondre. Vous pouvez également vous en servir comme base pour une discussion approfondie.*

#### **Poste 1 :**

Sous de forts sifflements et grésillements, la porte du vaisseau spatial s'ouvre lentement. Enveloppé dans le brouillard, le chef



---

<sup>2</sup> Courbure de l'espace-temps, définition : [https://praxistipps.chip.de/raumzeitkrueemmung-einfach-erklaert\\_111019](https://praxistipps.chip.de/raumzeitkrueemmung-einfach-erklaert_111019)

de la bande est le premier à s'aventurer dehors. Son équipe ne tarde pas à le suivre et tout le monde regarde tout autour avec de grands yeux.

« Trackdesack ! ! ! Où avons-nous atterri ici ? » se demande le chef d'équipage Zaptor. « Clairement sur la planète Terre ! », affirme Kalor en faisant le malin. Kalor a un cœur d'or, mais n'est pas le plus intelligent de la bande.

« Bien sûr que nous sommes sur la planète Terre. Après tout, nous avons bricolé notre vaisseau spatial pendant plus de 10 ans pour parvenir à ce moment. Ce que je voulais dire, c'est : « **Où sommes-nous exactement ?** », explique Zaptor. Un silence se fait dans le groupe.

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, vous êtes mis au défi ! Reconnaissez-vous cet endroit et que savez-vous à son sujet ? Vous trouverez la solution à la page 19.*

Le professeur Zip fouille avec enthousiasme dans son sac et en sort son scanner Möpzinator. « Un instant... », un son étrange et indescriptible retentit, « Oh oui ! C'est bien ça ! Nous sommes dans une zone de loisirs. » Zaptor jette un regard interrogateur au professeur Zip. « Eh bien, les humains semblent se divertir dans des zones où ils peuvent rencontrer d'autres créatures planétaires qui ne sont pas de l'espèce humaine. » Zaptor jette au professeur Zip un regard encore plus interrogateur. « Vous devez savoir, cher commandant, qu'il y a beaucoup d'autres espèces qui vivent sur cette planète. Les hommes les appellent des 'animaux' », explique le professeur Zip. Zaptor allume alors une lampe. Il avait déjà entendu le terme « animaux » sur la planète Wex A57. À l'arrière-plan, quelqu'un s'écrie : « **Quels animaux trouve-t-on dans ces bois ?** ». C'est Kalor qui

pose la question au groupe, le doigt dans la bouche. Une fois de plus, le groupe reste silencieux...

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Discutez des animaux que l'on peut trouver dans les forêts du Luxembourg. Vous en trouverez une sélection à la page 20.*

« Ah bon, professeur Zip. Merci pour votre réponse », marmonne Kalor.  
« Mais j'ai encore une question : **De quoi se nourrissent le cerf, le lièvre, l'écureuil et le sanglier ?** ». Le professeur Zip avale sa salive. « Mon cher Kalor, ce n'est pas une question, mais bien quatre questions en une. Par où dois-je commencer ? ». Comme d'habitude, un silence épais se répand dans le groupe.

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Essayez de répondre à ces 4 questions. Vous trouverez une solution à la page 20.*

*Passons à présent au deuxième poste.*



## Poste 2 :

Après avoir répondu à toutes les questions, le groupe décide de partir à la découverte de Steinfort.

Sur leur chemin, ils s'arrêtent devant un liquide semblable à un miroir. Zaptor se tourne à nouveau vers le professeur Zip : « Ce liquide, de quel carburant s'agit-il ? ». Sans hésitation, le professeur Zip sort son scanner Möpzinator. « De l'eau ! Plus connue sous le nom de H<sub>2</sub>O. Sous cette forme, les humains l'appellent un 'étang' ».

« Mais cela ne semble pas être de l'H<sub>2</sub>O pur. Si vous regardez de près, vous pouvez voir que quelque chose bouge là-dedans », observe Kalor. « Aaaahhhh, ce doit être un cerf ou un lièvre », conclut Kalor. Des rires éclatent dans le groupe. « Non, Kalor... Ce sont des créatures qui peuvent vivre dans un étang. Donc pas des mammifères... », lui enseigne le professeur Zip. « **Quelles sont les créatures qui vivent dans l'étang ?** », s'écrie Kalor.

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Quels sont les êtres vivants qui vivent dans/sur l'étang ?*

*Vous trouverez une petite inspiration à la page 21.*

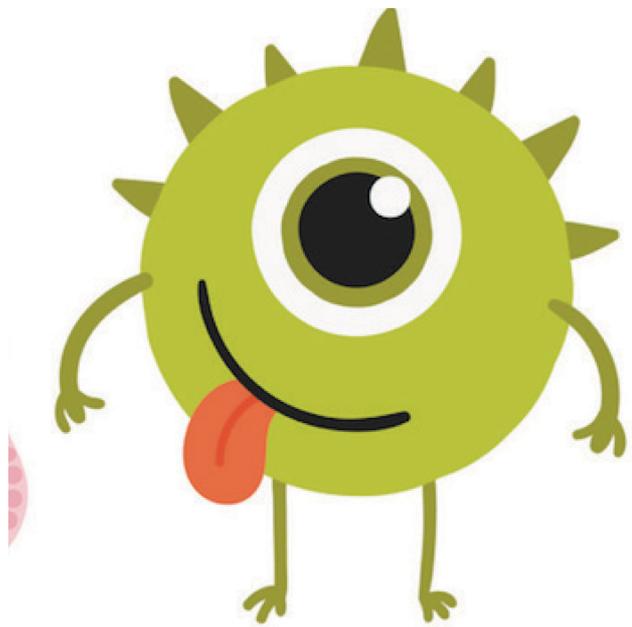
« Eh bien, nous avons éclairci ce point... », marmonne le professeur Zip. La troupe avance de quelques mètres à peine sur le chemin lorsque Kalor crie à nouveau : « Beeeeuuuurk ! Cette créature semble être toute gluante ! ». Intéressé, le professeur Zip se tourne vers Kalor et lance à nouveau le scanner Möpzinator. Après de courts bips et des bruits de ronronnement, le professeur Zip explique qu'il s'agit sans doute d'un escargot. Le professeur donne quelques explications scientifiques sur les escargots

avant de demander au groupe : « **Qui connaît le nom du plus gros escargot du Luxembourg ?** » Une fois de plus, tout le monde reste silencieux.

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 21.*

*Passons à présent au troisième poste.*



### Poste 3 :

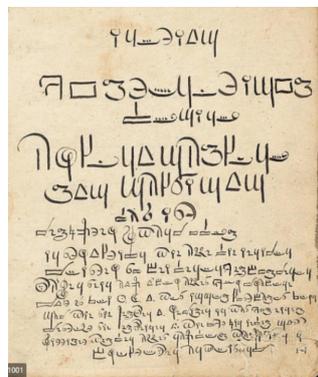
Lorsque nos extraterrestres quittent la forêt pour revenir à la civilisation humaine, un très grand bâtiment rose attire immédiatement leur attention. « Wow, c'est certainement un grand homme qui habite ici... », affirme Kalor, émerveillé.

Le commandant Zaptor semble lui aussi fasciné par cet endroit. Il contacte le professeur Zip et lui demande d'effectuer une analyse de la zone à l'aide de son scanner Möpzinator. « Eh bien, professeur Zip, **que pouvez-vous nous dire sur cet endroit ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 22.*

*Passons à présent au quatrième poste.*



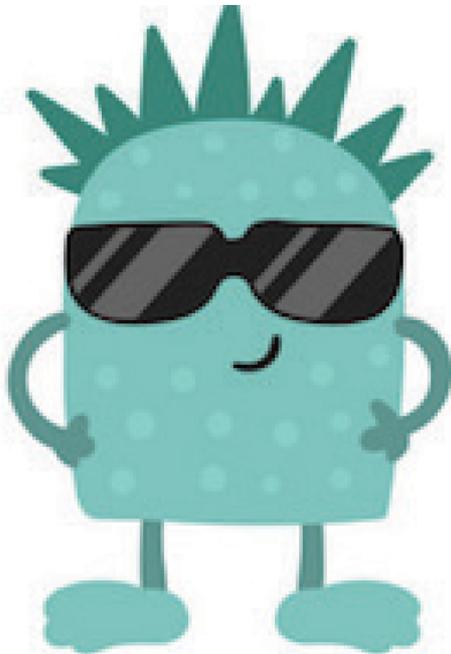
#### Poste 4 :

Kalor cherche son souffle en haletant : « Sur notre planète, je n'ai jamais eu à marcher aussi loin ». « Sur notre planète, tu dors 90 % du temps. Le fait que tu sois à bout de souffle sur cette planète est uniquement dû à ta paresse », répond Zaptor. Le professeur Zip intervient : « Maintenant, arrêtez de vous chamailler, nous avons des choses bien plus importantes à faire. Regardez, nous sommes de nouveau dans les bois ». Kalor et Zaptor lèvent ensemble les yeux vers le professeur, puis vers la forêt, puis de nouveau vers le professeur Zip. Comme s'ils se posaient tous les deux la question suivante : « **Connaissez-vous le nom de cette forêt et sa signification ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 23.*

*Passons à présent au cinquième poste.*



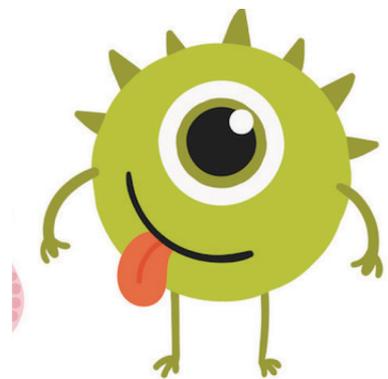
### Poste 5 :

Pendant la promenade dans la forêt, nos amis extraterrestres découvrent beaucoup d'autres créatures. Ils rencontrent un **papillon**, un **hérisson**, une **tortue** et un **hibou** endormi. Fasciné, le groupe écoute les explications du professeur Zip concernant ces animaux. Soudain, le groupe entend le bip du scanner Möpzinator. Surpris, le professeur Zip sort son appareil miracle de sa poche. « Chers collègues, vous n'allez pas me croire : mon scanner Möpzinator me fait remarquer qu'il existe une langue luxembourgeoise ancienne. Vous n'allez pas me croire, mais tous les animaux que nous venons de découvrir ici ont un nom en vieux luxembourgeois. **Comment pensez-vous qu'ils s'appellent ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 24.*

*Passons à présent au sixième poste.*



## Poste 6 :

Le voyage de découverte de nos amis extraterrestres nous ramène au village des humains. Tout à coup, un animal rayé de jaune et de noir passe devant Kalor et atterrit sur le nez du professeur Zip. Kalor est sous le charme et attrape le nez du professeur Zip. Cette chose étrange poignarde le pauvre professeur sur le nez et le fait crier. L'engin volant s'envole alors plus loin en direction du commandant qui, lui aussi, se fait piquer et crie. Kalor, qui a regardé toute la scène, peut difficilement s'empêcher de sourire. Ensuite, l'engin volant s'en prend à lui aussi. « Alarme, alarme, nous sommes attaqués ! Vite, professeur Zip ! **Découvrez de quel animal il peut s'agir !** », s'écrie Zaptor.

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Notez qu'il existe 2 solutions possibles Vous trouverez la solution à la page 25.*

« Eh bien, je ne sais pas si c'était une abeille ou une guêpe », murmure le professeur Zip. « Vous ne savez pas ! ? », s'écrie le commandant. « Votre première priorité est de déterminer lequel de ces deux animaux est responsable de cette attaque contre notre peuple ». Perdu dans ses pensées, le professeur poursuit : « **Dites-moi, qu'arrive-t-il à une guêpe et à une abeille quand elles piquent ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend !*

*Vous trouverez la solution à la page 25.*

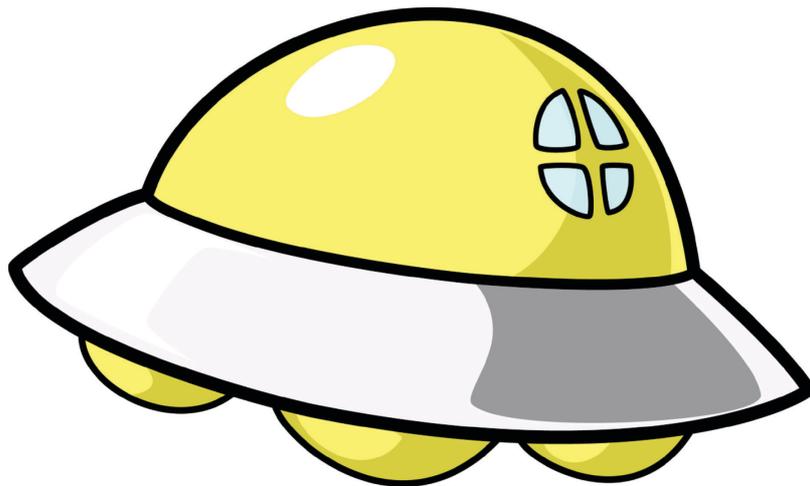
« Hmm... j'en conclus que l'ennemi devait être une guêpe », réalise le professeur Zip. « Mon scanner Möpzinator me dit aussi que les hommes travaillent avec les abeilles. Il y aurait même un métier qui consiste à élever des abeilles », ajoute le professeur. Kalor, qui entre-temps a retrouvé ses

esprits, demande au groupe : « **Comment appelle-t-on la personne dont le métier consiste à s'occuper des abeilles ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 25.*

*Passons à présent au septième poste.*



### Poste 7 :

Quelque peu secoué, le groupe poursuit son voyage de découverte. Kalor aperçoit un bâtiment qu'il connaît et s'écrie immédiatement : « Nous sommes déjà passés par ici ! Je reconnais le bâtiment rose ». Le professeur Zip sourit : « Bravo Kalor, tu as une bonne mémoire. Mais je ne vous ai pas raconté toute l'histoire de ce lieu important pour les hommes ». Le commandant le regarde, sceptique, et dit : « Vous nous avez caché des informations ! Je ne sais pas si je peux le tolérer ». « Cher commandant, les informations que je vous ai cachées remontent à une époque connue de l'humanité sous le nom de 'Première Guerre mondiale' », se justifie le professeur. « Eh bien, ne nous tenez pas en haleine plus longtemps ! », crie Zaptor au professeur, « **Que pouvez-vous nous dire sur cette époque ?** ».

*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez la solution à la page 26.*

*Passons à présent au dernier poste.*



## Poste 8 :

« Quel voyage de découverte ! »

« En effet ! D'innombrables spécimens sont venus enrichir mes recherches. »

« Même si je suis fatigué, j'ai appris de nouvelles choses. »

Il règne une ambiance généralement positive dans le groupe. Le professeur résume brièvement les expériences pour toute la bande. « Aujourd'hui, nous avons appris des choses non seulement sur les hommes et leur évolution, mais aussi sur la grande biodiversité présente sur cette petite planète bleue. Nous avons dû constater avec douleur que toutes les espèces animales ne sont pas pacifiques. Mais j'ai été particulièrement effrayé par le fait que des hommes mènent des guerres contre des hommes. Mes chers collègues, j'ai par ailleurs gardé pour moi un détail important jusqu'à la fin. Les hommes ne mènent pas seulement des guerres contre les hommes. Non. Les hommes sont aussi en guerre contre la nature ». Zaptor et Kalor se regardent avec effroi : « Que voulez-vous dire, professeur ? Expliquez-vous ». Le professeur Zip sort **deux images de sa poche et demande à ses collègues de décrire ce qu'ils y reconnaissent.**

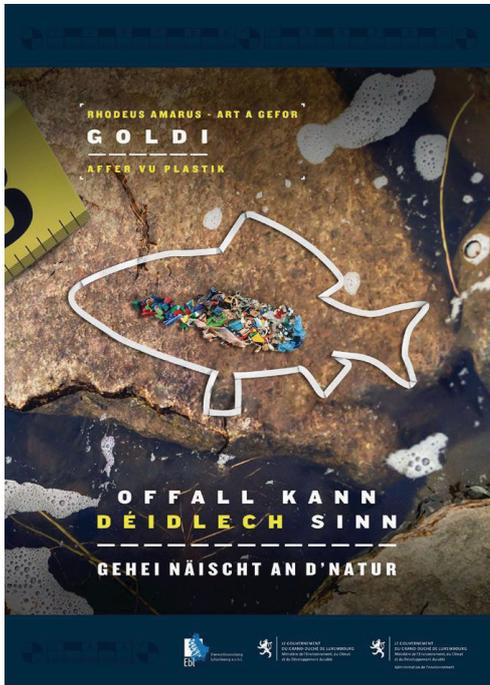
*Chers lecteurs,*

*Maintenant, un nouveau défi vous attend ! Vous trouverez les images à la page 18. Ces images devraient sensibiliser les enfants au sujet de la pollution de l'environnement causée par l'homme.*

« Il est d'autant plus important que nous continuions à observer les hommes dans l'espoir qu'ils réalisent dans quel monde merveilleux ils vivent réellement », conclut le professeur Zip. « Mais que peuvent faire les hommes pour protéger cette merveilleuse planète et sa nature ? », demande Kalor.

Chers lecteurs,

Ainsi se termine l'aventure des aliens à Steinfurt. Sur le chemin du retour, vous êtes invités à discuter avec vos enfants de ce que nous pouvons faire, en tant qu'individus, pour protéger notre nature.



## Solutions :

### Solution Poste 1 :

#### 1. Zoo am Bulli

« Création d'une zone de loisirs :

Une partie du site de l'ancienne fonderie située au nord-ouest de Steinfort était encore utilisée par la Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL) entre les années 1960 et 1990 comme décharge pour le laitier de haut fourneau et le schiste. Grâce à des mesures ciblées de remblai du sol et de remise en culture, le site a été converti en une zone de loisirs. En plus des aspects écologiques, historiques et culturels, les préoccupations artistiques ont également été prises en compte. Ainsi, le site « op der Charge » est devenu à la fois un lieu d'art où l'on trouve de nombreuses sculptures et un lieu accueillant des événements de toutes sortes.<sup>3</sup>



#### 2. p. ex. :

- « Le cerf est le plus grand mammifère du Luxembourg.
- La population de lièvres a fortement diminué au cours des 50 dernières années en raison de la perte d'habitat.



- Depuis 2016, l'écureuil fait partie des espèces animales protégées au niveau national.



- Le castor devrait contribuer à la restauration des zones humides au Luxembourg.

- Le grand rhinolophe (chauve-souris) est l'une des espèces de mammifères pour lesquelles des sites Natura 2000 spéciaux ont été désignés au Luxembourg.



<sup>3</sup> [https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa\\_brochure\\_steinfort4.pdf](https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa_brochure_steinfort4.pdf)

- Le loir bénéficie des bordures de forêt richement structurées. »<sup>4</sup>



- Sanglier

- Blaireau



- Renard : « Il n'y a guère d'autre espèce animale en Europe qui suscite autant d'émotions différentes que le renard roux. Aimé par certains en tant que symbole de ruse, redouté par d'autres en raison de tous les maladies et parasites qu'il propage. Pour certains, il ne doit pas être chassé du tout, pour d'autres, la chasse de cet animal fait partie de la vie quotidienne. Certaines personnes apprécient la présence du renard dans les villages et les villes et attirent les animaux en les nourrissant, alors que d'autres voudraient les voir complètement anéantis, surtout à ces endroits. Beaucoup de préjugés de l'homme contre le renard sont basés sur une certaine ignorance. »<sup>5</sup>



- Chat sauvage



- Martre des pins



- Hérisson

- Taupe



<sup>4</sup> <https://www.naturemwelt.lu/wp-content/uploads/2016/06/32018-Regulus-Summer.pdf>

<sup>5</sup> [https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv\\_nature/Fuechse\\_in\\_Luxemburg.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/Fuechse_in_Luxemburg.html)

- Oiseaux : rapaces, merle, pic, mésange bleue, rougequeue noir, chouette, corbeau, corneille, pigeon, etc.

- Lézard des murailles, orvet, etc.



### 3. Exemples :

- Le cerf mange des graminées, des plantes, des feuilles et des pousses d'arbres et d'arbustes, des champignons, des fruits et des écorces.
- Les lièvres sont herbivores. Leur régime alimentaire comprend des graminées, des plantes, des racines et des tubercules. Parfois, ils mangent aussi des céréales. En hiver, ils grignotent en outre de l'écorce, des bourgeons et des branches.



- Les arbres à graines sont importants pour les écureuils, car les rongeurs préfèrent manger des noix et des graines (noisettes, noix, graines d'épicéa, pommes de pin). Les fruits (en particulier les faînes et les graines de tournesol), les baies, les champignons, les bourgeons et les pousses de branches fraîches ou l'écorce sont également au menu.

- Les sangliers sont omnivores. Ils se nourrissent de glands, de faînes, de racines, de champignons, de fruits, de plantes, de graminées, de vers, de larves, d'escargots ou de charognes. Mais dans les zones urbaines, ils cherchent aussi les restes de nourriture dans les poubelles, mangent les déchets du jardin ou fouillent les tas de compost.



### Solution Poste 2 :

- Algues, libellules, grenouilles et têtards, crapauds, tritons, escargots d'eau, petits poissons, araignées d'eau, scarabées d'eau, etc.
- « L'escargot de Bourgogne = *Helix Pomatia*. C'est la plus grande espèce d'escargot indigène avec une coquille (longueur du corps jusqu'à 10 cm & diamètre de la coquille jusqu'à 5-10 cm). Il a 4 antennes, les plus petites servent à sentir et les plus grandes se terminent par ses yeux.<sup>6</sup>



<sup>6</sup> <https://data.mnhn.lu/de/taxa/helix-pomatia>

## Solution Poste 3 :

### « De la fin de la Première Guerre Mondiale à nos jours »

En 1919, après la Première Guerre mondiale, la firme parisienne « Société des Mines de la Loire » reprend l'usine de Steinfort sous le nom de « Société anonyme des Hauts Fourneaux et Aciéries de Steinfort ». Transféré en 1914 de Valenciennes à Steinfort comme butin de guerre, le laminoir est démonté et rendu à sa ville d'origine. Durant les années suivantes, l'usine sidérurgique change plusieurs fois de propriétaire, passant de la société belge « Athus-Grivegnée » à la « Société anonyme Angleur-Athus », belge elle aussi.

La mise en activité du nouveau convertisseur Thomas, en 1929, ne peut empêcher le déclin de l'usine de Steinfort. Les hauts-fourneaux I et II sont arrêtés cette même année, et les mines métallifères d'Oberkorn, vendues. Un an plus tard, c'est l'aciérie électrique qui ferme. Les premiers licenciements ont lieu en 1930. Le 30 avril 1931, tous les ouvriers et employés sont renvoyés. L'usine cesse ses activités définitivement en octobre 1932, suivie en 1934 par la briqueterie et la cimenterie.

Le 10 avril 1940, l'usine est occupée par les Allemands. Ses installations sont détruites et cinq cheminées (sur sept au total) sont arrachées. La firme Krupp implante un atelier de réparation de chars dans l'ancienne usine. À la fin de la guerre, en 1944, les Américains transforment les ateliers en entrepôt de ravitaillement.

Le 28 mars 1945, les droits de la firme Angleur-Athus passent à la société belge « John Coquerill » de Seraing. Celle-ci gère une usine à phénol dans les anciens bâtiments de l'aciérie jusqu'en 1958. La production de phénol cesse définitivement le 30 juin 1964.

Après destruction des installations, l'Uniroyal construit une usine sur le site. L'entreprise autrichienne Textil-Rubber-Cord occupe le site depuis 1997.

La commune de Steinfort utilise les ateliers restants comme garages ou entrepôts pendant vingt ans. L'ancienne forge décrépite durant la première moitié des années 80. En 1985, la commune engage un projet de restauration qui s'achève par l'inauguration, le 17.03.1989, du Centre Culturel « Al Schmelz ». »<sup>7</sup>

#### Die Hüttenanlage im Jahre 1920

Hinter dem Wasserturm im Vordergrund sieht man das Gebläsehaus. Im Hintergrund rechts sind die bereits errichteten vier Winderhitzer (Cowper) zu erkennen, im Vordergrund rechts das Werkstattgebäude des heutigen "Centre culturel Al Schmelz".

#### La forge en 1920

Derrière le château d'eau, on aperçoit au premier plan le bâtiment de la soufflerie et à droite l'atelier de l'actuel « Centre culturel Al Schmelz ». À l'arrière-plan à droite, on peut voir les quatre réchauffeurs d'air (Cowper) déjà construits.



<sup>7</sup> [https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa\\_brochure\\_steinfort4.pdf](https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa_brochure_steinfort4.pdf)

## Solution Poste 4 :

« Le Schliekebësch est un îlot forestier dans les champs entre Steinfort et Kleinbettingen. À l'inverse des grands bois au Nord de Steinfort, où la terre sableuse sur le grès de Luxembourg favorise la prédominance du hêtre, le sol argileux a ici favorisé la croissance de chênaies-charmaies.

Les terrains naturels des chênaies-charmaies sont entre autres les vallées de l'Oesling et les sols lourds du Keuper et du Lias dans le Gutland.

La chênaie-charmaie est une des variétés de forêts les plus riches de notre environnement, à côté des aulnaies-frênaies. Elle dispose d'un grand nombre de niveaux et d'un sous-bois varié.

L'étage arbustif supérieur est occupé par les chênes, auxquels sont mêlés quelques hêtres et frênes. Le charme est l'essence caractéristique de l'étage inférieur. Le sous-bois accueille quant à lui les pousses de charme, des noisetiers, de l'aubépine, de la bourdaine, les fusains d'Europe et d'autres variétés d'arbustes.

Comme les chênes ne bourgeonnent qu'en mai, le sous-bois se couvre au début du printemps d'un épais tapis de plantes hâtives (entre autres anémones sylvestres, violettes, ficaire fausse renoncule).

Pendant des siècles, les fermiers ont conduit leurs bêtes paître dans les chênaies-charmaies (pâturage forestier). Aujourd'hui, ce type de forêt ne subsiste que partiellement, les hommes défrichant pour gagner de l'espace constructible et agricole. »<sup>8</sup>



<sup>8</sup> [https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa\\_brochure\\_steinfort4.pdf](https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa_brochure_steinfort4.pdf)

## Solution Poste 5 :

- Pimpampel



- Kéiseker



- Déckelsmouk



- Èchel



## Solution Poste 6 :

- Abeilles
- Une guêpe survit et peut à nouveau piquer. Une abeille, par contre, meurt après avoir piqué.
- Apiculteur
- *Informations complémentaires / optionnelles :*  
*Notre apiculteur s'appelle Yves Frankard et, grâce à sa colonie d'abeilles, il fabrique des produits tels que le miel d'abeille et un digestif appelé « Bienenbranntwein ».*



**SO UNTERSCHIEDEN SICH DIE INSEKTEN**  
Bienen und Wespen werden häufig verwechselt

<p><b>BIENE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grösse zirka 1,5 cm</li><li>- behaart</li><li>- Hinterleib bräunlich mit weniger auffälligen Streifen</li><li>- lange Mundwerkzeuge («Rüssel»)</li><li>- Stachel bleibt nach dem Stich meistens stecken – daher nur ein Stich möglich</li></ul>		<p><b>WESPE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grösse zirka 1,5 cm</li><li>- wenig behaart</li><li>- kurze Mundwerkzeuge</li><li>- auffällig gelb-schwarze Streifen</li><li>- ausgeprägte Wespentaille</li><li>- Stachel bleibt nicht stecken, kann daher mehrmals stechen</li></ul>	
<p><b>HUMMEL</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grösse zirka 2 cm</li><li>- dicht behaart</li><li>- braun- oder schwarz-weiße Streifen</li><li>- lange Mundwerkzeuge («Rüssel»)</li><li>- wenig aggressiv</li><li>- stich sehr selten</li></ul>		<p><b>HORNISSE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grösse zirka 3 bis 4 cm</li><li>- auffällig gelb-schwarze Streifen</li><li>- friedliebende Tiere, greifen Menschen gewöhnlich nicht an</li></ul>	

## Solution Poste 7 :

- Al Schmelz

« L'essor économique de Steinfort au 19<sup>e</sup> siècle est étroitement lié à la construction, en 1846, du fourneau de fusion et des brocards (concasseurs). L'usine de Steinfort ferme début des années 30. Aujourd'hui elle abrite un centre culturel moderne, mais le patrimoine industriel y a trouvé sa place dans une exposition qui présente l'histoire du site. »<sup>9</sup>

- Plus d'informations si nécessaire :

### « De sa fondation à la fin de la Première Guerre mondiale »

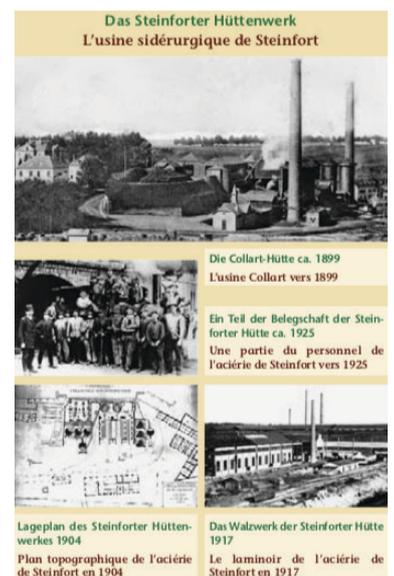
*Le développement économique de Steinfort au début de l'ère industrielle est étroitement lié à la sidérurgie. En 1846, le commerçant Guillaume Pescatore (1798-1875) de Luxembourg fait construire à Steinfort une aciérie à bocards (concasseurs). On y travaille le minerai alluvionnaire, jusqu'à la mise en exploitation du minerai de fer (« minette »), dans le Sud du Luxembourg.*

*Anne-Marie Collart-Laval rachète les hauts-fourneaux pour ses deux fils, Charles et Jules Collart, en avril 1854. À 23 ans, Jules Collart reprend la direction de l'aciérie.*

*La fondation de la société collective « Charles et Jules Collart », le 1<sup>er</sup> juin 1856 est suivie un an plus tard par la modernisation de l'aciérie. La coke remplace le charbon de bois, le minerai alluvionnaire est abandonné au profit de la « minette » et la force hydraulique fait place à la machine à vapeur. La société collective achète nombre de concessions d'exploitation de minerai,*

*par exemple à Rodange, Oberkorn, Rumelange et Esch/Alzette. Les lignes ferroviaires garantissent l'acheminement du minerai vers Steinfort et l'exportation des produits. L'expansion de l'aciérie de Steinfort est assurée par la construction, en 1906, d'un troisième haut-fourneau. En 1911, elle emploie 172 travailleurs. À la même époque, 140 personnes travaillent dans les mines d'Esch/Alzette.*

*Fin 1911, la firme allemande « Felten & Guillaume Carlswerk A.G. » rachète l'aciérie et les mines. Les installations de Steinfort sont rebaptisées « Eisen- und Stahlwerk Steinfort A.G. ». Un plan d'investissement de 18 millions de marks prévoit l'expansion et la modernisation de l'aciérie. Une partie de ce plan sera réalisée avant la Première Guerre mondiale. À son apogée, à la fin de la Première Guerre*



<sup>9</sup> <https://www.visitluxembourg.com/de/ansicht/concert/al-schmelz>

*mondiale, l'aciérie emploie 520 personnes et produit 180-200 t de fonte et 90-100 t d'acier par jour. »<sup>10</sup>*

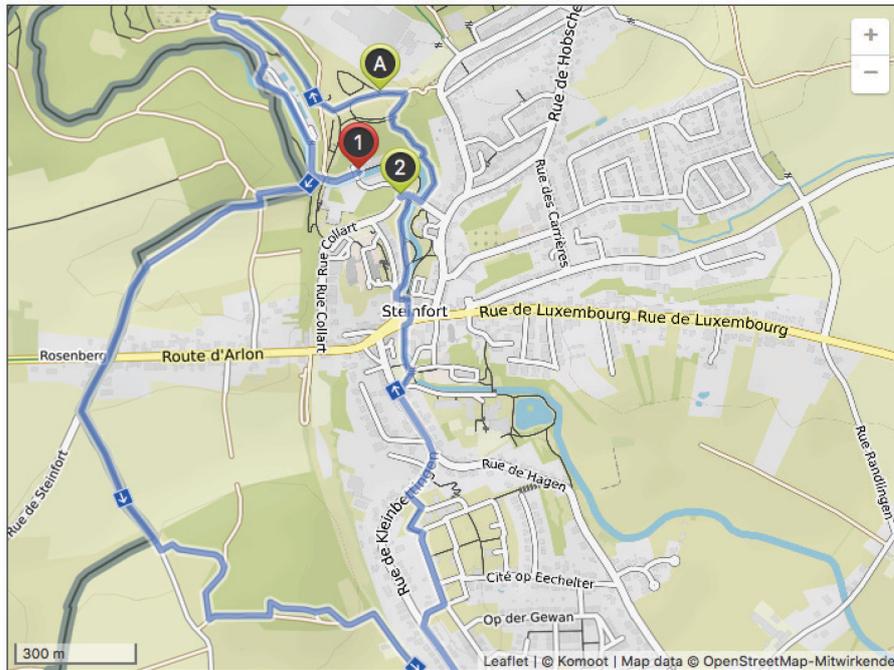
---

<sup>10</sup> [https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa\\_brochure\\_steinfort4.pdf](https://www.steinfort.lu/media/58b989465b9fa_brochure_steinfort4.pdf)

## Carte/Promenade à Steinfort<sup>11</sup> :

### Alien in Steinfort

🕒 01:48 ↔ 5,70 km ⌕ 3,2 km/h ↗ 50 m ↘ 50 m



1. Am Startpunkt in Richtung Westen  
für 125 m – gesamt 125 m



2. Rechts und Weg folgen.  
für 388 m – gesamt 513 m



Poste 1 :

<sup>11</sup> <https://www.komoot.de/tour/180488322>

Poste 2 :

3. Scharf links und Weg folgen.  
für 166 m – gesamt 679 m



4. An der Gabelung links rechts halten und Weg folgen.  
für 365 m – gesamt 1,04 km



5. An der Gabelung links halten und Nebenstraße folgen.  
für 117 m – gesamt 1,16 km



6. Turn around und Weg folgen.  
für 117 m – gesamt 1,28 km



Poste 3 :

7. Links und Weg folgen.  
für 35 m – gesamt 1,31 km

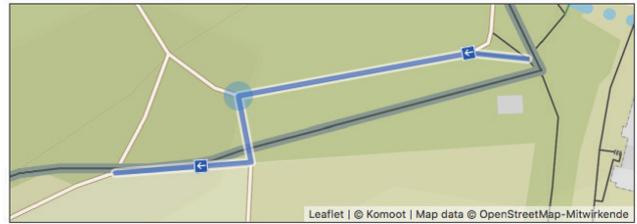


8. Leicht links und Wanderweg (SAC T1) folgen.  
für 116 m – gesamt 1,43 km





9. Links und Weg folgen.  
für 27 m – gesamt 1,45 km



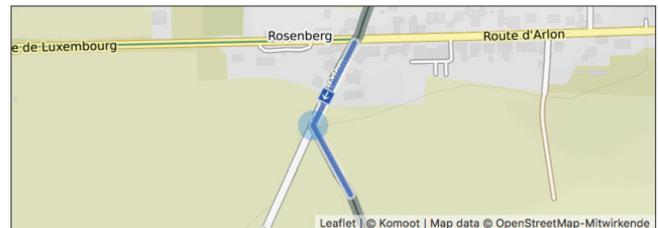
10. Rechts und Weg folgen.  
für 573 m – gesamt 2,03 km



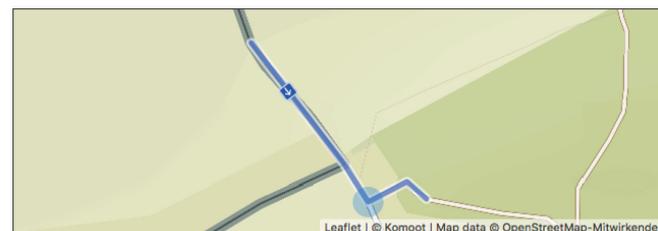
11. Geradeaus auf Route d'Arlon.  
für 149 m – gesamt 2,18 km



12. Links auf Rue du Château d'Eau.  
für 396 m – gesamt 2,57 km



13. Links auf Weg.  
für 326 m – gesamt 2,90 km



14. Links und Weg folgen.  
für 150 m – gesamt 3,05 km

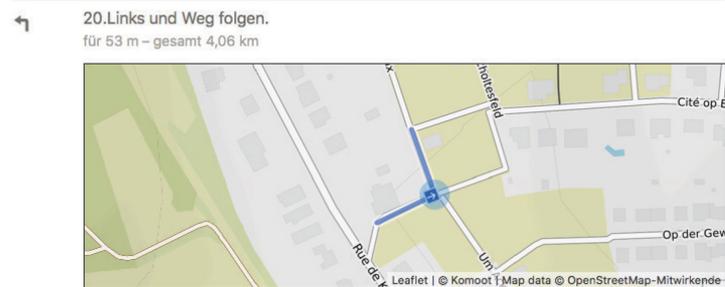


Poste 4 :

Poste 5 :



Poste 6 :



↑ 21. Geradeaus auf Rue Annette Schwall-Lacroix.  
für 132 m – gesamt 4,19 km



↙ 22. Links auf Weg.  
für 96 m – gesamt 4,29 km



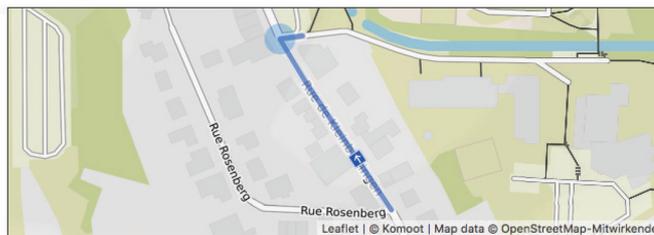
↙ 23. Links auf Um Hiwwele.  
für 44 m – gesamt 4,33 km



↘ 24. Rechts auf Rue de Kleinbettingen, CR 106.  
für 310 m – gesamt 4,64 km



↘ 25. An der Kreuzung auf Weg Rechts abbiegen.  
für 64 m – gesamt 4,71 km



↘ 26. An der Gabelung links halten und Weg folgen.  
für 27 m – gesamt 4,74 km



➔ 27. Rechts und Weg folgen.  
für 112 m – gesamt 4,85 km



↶ 28. Links und Weg folgen.  
für 22 m – gesamt 4,87 km



↑ 29. Geradeaus und Weg folgen.  
für 55 m – gesamt 4,92 km



↵ 30. An der Kreuzung auf Weg Leicht links abbiegen.  
für 95 m – gesamt 5,02 km



Y 31. An der Gabelung links halten und Weg folgen.  
für 154 m – gesamt 5,17 km



Y 32. An der Gabelung links halten und Weg folgen.  
für 31 m – gesamt 5,21 km



Poste 7 :

↗ 33. An der Kreuzung auf Rue Collart Rechts abbiegen.  
für 85 m – gesamt 5,29 km



↖ 34. Links auf Weg.  
für 134 m – gesamt 5,42 km



⤴ 35. An der Gabelung links rechts halten und Wanderweg (SAC T1) folgen.  
für 152 m – gesamt 5,58 km



↗ 36. Rechts und Weg folgen.  
für 65 m – gesamt 5,64 km



↖ 37. Links und Weg folgen.  
für 61 m – gesamt 5,70 km



Poste 8 :